Australian Government
Department of Immigration and Border Protection
Department of Agriculture

# DICHIARAZIONE RELATIVA A EFFETTI PERSONALI NON ACCOMPAGNATI
## (UNACCOMPANIED PERSONAL EFFECTS STATEMENT)

- La presente dichiarazione ha valore legale e può esere usata come prova.
- La dichiarazione va compilata in inglese (in stampatello) ed eventuali correzioni o alterazioni vanno siglate.

### AVVERTENZA
Non portate droghe. In Australia i reati relativi alle droghe sono puniti severamente. Fornire dichiarazioni false o ingannevoli a un funzionario della Dogana è un reato punibile con severe sanzioni, ivi compresa la confisca dei relativi articoli.

### AVVISO
La legge sulla privacy del 1988 ci impone di indicarle il motivo per cui raccogliamo queste informazioni, come queste saranno utilizzate e se è obbligato a fornircele.

Le informazioni sono necessarie per verificare che i viaggiatori osservino le leggi australiane in materia di dogana, biosicurezza, sanità, fauna e valuta. Queste informazioni vengono richieste in base alla legge doganale del 1901, la legge sulla quarantena del 1908, l'emendamento alla legge sulla protezione dell'ambiente e la conservazione della biodiversità (protezione della fauna selvatica) del 2001 e la legge sulla dichiarazione delle operazioni finanziarie del 1988. Il Dipartimento di immigrazione e protezione dei confini richiede inoltre queste informazioni per determinare il corretto importo di eventuali imposte e dazi. Eventuali risposte lasciate in bianco verranno richieste da un funzionario della Dogana o del Dipartimento dell'agricoltura. Il Dipartimento di immigrazione e protezione dei confini e il Dipartimento dell'agricoltura non sono autorizzati a divulgare queste o altre informazioni da lei fornite, tranne nei casi consentiti o richiesti dalla legge.

### La preghiamo di fornire i seguenti dati

| | | |
|---|---|---|
| Nome | | Cognome |
| Indirizzo e numero di telefono del luogo dove alloggerà o intende alloggiare in Australia | | Data di nascita |
| Sesso ☐ Maschile ☐ Femminile | Numero del passaporto | Paese che ha rilasciato il passaporto |
| Persone a cui si riferisce la dichiarazione ☐ Me stesso/a ☐ Coniuge | Nome del coniuge | |
| Numero di passaporto del coniuge | Numero di figli minori di 18 anni | |

### Come sono arrivato o intendo arrivare in Australia

| | |
|---|---|
| A bordo di (numero del volo o nome della nave) | A (porto o aeroporto) |
| Data, o data prevista, di arrivo | Paese di partenza |

### Solo per residenti che rientrano

| | |
|---|---|
| Paesi visitati | Periodo di assenza dall'Australia |

### Come sono arrivati o arriveranno gli effetti di mia proprietà

☐ Per posta o ☐ via aerea o ☐ via mare (se per via aerea o mare compilare i seguenti campi)

I (numero dei pacchi) spediti a me sono arrivati o arriveranno:

| | | |
|---|---|---|
| Su (numero del volo o nome della nave) | A (porto o aeroporto) | Data o data prevista di arrivo |
| Numero del container/recipiente | Numero del bollettino di spedizione aerea o marittima | Nome della ditta locale incaricata dei suoi effetti personali |

### Sdoganamento degli effetti personali
Può sdoganare gli effetti di sua proprietà da sé o incaricare un rappresentante, come uno spedizionere accreditato, un broker doganale, un amico o un parente che possa agire a suo nome. Se desidera nominare qualcun altro deve fornire i dettagli relativi alla persona nominata qui di seguito.

| | |
|---|---|
| Cognome | Nome |
| Indirizzo | Numero di telefono |

La persona nominata deve fornire uno dei seguenti documenti d'identità all'atto dello sdoganamento degli effetti personali

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Numero di patente di guida | Luogo di rilascio | e | Numero di passaporto | Paese di rilascio |

## Dichiarazione
Dichiaro che, per quanto mi risulti, i dati di cui sopra sono veri e corretti.

| | |
|---|---|
| Firma del proprietario | Data |

## Importante

È necessario rispondere a ciascuna delle seguenti domande con un segno di spunta (✓) nelle caselle pertinenti. Se indica SÌ in una delle caselle delle sezioni da tre a otto o in caso di dubbio se un articolo debba essere dichiarato o meno, la preghiamo di fornire i dettagli negli appositi spazi sotto ogni domanda o in un allegato se lo spazio è insufficiente. Gli effetti personali non accompagnati potranno essere ispezionati. Si assicuri che le chiavi siano disponibili al momento dello sdoganamento.

## Sezione uno

È arrivato/a o arriverà in Australia in qualità di

☐ Turista? ➔ Indicare la durata del soggiorno

☐ Residente temporaneo? ➔ Indicare la durata del soggiorno

☐ Residente permanente o cittadino australiano rientrante dall'estero?

☐ Residente permanente in arrivo in Australia per la prima volta?

☐ Cittadino australiano residente all'estero rientrante per un soggiorno temporaneo?

## Sezione due

Ha messo lei in valigia gli effetti personali non accompagnati?

☐ Sì

☐ No ➔ Se no, indichi il nome di chi lo ha fatto

È a piena conoscenza del contenuto dei pacchi?

☐ Sì

☐ No ➔ Se no, spieghi perché

I pacchi contengono effetti non appartenenti a lei o alle persone al suo seguito al momento dell'arrivo in Australia?

☐ Sì ➔ Nome | Numero di passaporto | Relazione con questa persona

☐ No

## Sezione tre

Tra gli effetti non accompagnati vi sono alcuni dei seguenti articoli?

Droghe di qualsiasi tipo come ad esempio:
DHEA, narcotici, allucinogeni, anfetamine, barbiturici, tranquillanti, steroidi o farmaci per accrescere il rendimento agonistico.

☐ Sì ☐ No

Se sì, elencare tali articoli

Armi, come ad esempio: armi da fuoco o parti di armi da fuoco (compresi pistole e fucili ad aria compressa), munizioni, modelli di armi da fuoco, coltelli a serramanico, pugnali, pugni di ferro o attrezzi per arti marziali.

☐ Sì ☐ No

Se sì, elencare tali articoli

Articoli derivati da animali selvatici, ad esempio da:
serpenti, elefanti, rinoceronti, felini, balene, delfini, zebre, antilopi, cervi o corallo.

☐ Sì ☐ No

Se sì, elencare tali articoli

Materiale che possa risultare offensivo o di carattere antisociale, come ad esempio:
materiale pornografico raffigurante bambini o sevizie a bambini, materiale che possa incoraggiare, incitare o insegnare come commettere atti criminali o violenti e usare droghe, materiale osceno (ad esempio raffigurante rapporti sessuali tra uomo e animali)

☐ Sì ☐ No

Se sì, elencare tali articoli

Dichiaro che per quanto mi risulti i dati di cui sopra sono veri e corretti, di avere compreso le domande in questo modulo e di avere fornito risposte vere e corrette a tali domande.

| Firma del proprietario | Data |
|---|---|
| | |

## Sezione quattro

Tra gli effetti non accompagnati vi sono alcuni tra i seguenti articoli?

Valuta australiana o straniera per un importo pari o superiore a 10.000 dollari australiani.

☐ Sì ☐ No

Se sì, indicare l'importo o gli importi in dollari australiani

Medicinali (su ricetta medica o meno) ivi comprese erbe medicinali.

☐ Sì ☐ No

Se sì, elencare tali articoli

## Sezione cinque

Tra gli effetti non accompagnati vi sono alcuni tra i seguenti articoli? Se risponde "sì" a una delle seguenti domande, descriva gli articoli nella tabella in basso.

Sigarette, sigari o tabacco

☐ Sì ☐ No

Alcolici, come superalcolici, vino o birra.

☐ Sì ☐ No

Autoveicoli, motociclette, rimorchi o imbarcazioni.

☐ Sì ☐ No

Effetti non appartenenti a lei o alle persone al suo seguito all'arrivo in Australia.

☐ Sì ☐ No

Effetti a scopo commerciale, ad esempio per vendita, locazione, affitto o scambio.

☐ Sì ☐ No

Altri effetti di cui è entrato in possesso da meno di 12 mesi.

☐ Sì ☐ No

Se lo spazio non basta, allegare un foglio a parte

| Descrizione | Prezzo o stima in $AUS | Data di acquisto |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

AVVISO IMPORTANTE: va dichiarato qualsiasi effetto di cui si è entrati in possesso da meno di 12 mesi. Verrà fatto un accertamento di tali effetti ai fini dell'applicazione di dazi e imposte. Sono previste sanzioni in caso di mancata dichiarazione. Per ulteriori informazioni, può visitare il nostro sito web all'indirizzo www.border.gov.au.

## Sezione sei

Nel mese precedente la spedizione in Australia degli effetti non accompagnati, lei o uno dei familiari che sono arrivati o arriveranno con lei in Australia, ha visitato luoghi dove vi sono animali di allevamento, come aziende agricole, centri di ricerca agricola, riserve faunistiche, aste di bestiame, mattatoi o impianti per la lavorazione di carni?

☐ Sì ☐ No

Dichiaro che per quanto mi risulti i dati di cui sopra sono veri e corretti, di avere compreso le domande in questo modulo e di avere fornito risposte vere e corrette a tali domande.

| Firma del proprietario | Data |
|---|---|
| | |

## Sezione sette

Tra gli effetti non accompagnati, vi sono alcuni dei seguenti articoli, che sono protetti dalla legge sulla biosicurezza degli animali e dalla legge sull'importazione ed esportazione della fauna selvatica?
Animali vivi o morti, ivi compresi mammiferi, rettili, pesci, uccelli, insetti o parti di questi oppure prodotti animali, tra cui:
piume, pelli, corna, gusci, uova, sperma o embrioni.

☐ Sì ☐ No

Se sì, elencare tali articoli

Cibi di qualsiasi tipo (ivi compresi generi alimentari) come:
carne, pollame, uova, latticini, alimenti per l'infanzia, salse e pasta spalmabile, bevande e analcolici.

☐ Sì ☐ No

Se sì, elencare tali articoli

Arnesi usati per cavalli o altri animali come:
selle, briglie, fruste, collari, spazzole, coperte o stuoie usate in lettiere per bestiame.

☐ Sì ☐ No

Se sì, elencare tali articoli

Prodotti biologici come:
vaccini, colture, sangue, campioni di cellule, sperma ed embrioni.

☐ Sì ☐ No

Se sì, elencare tali articoli

## Sezione otto

Tra gli effetti non accompagnati vi sono alcuni dei seguenti prodotti vegetali soggetti alle leggi sulla biosicurezza delle piante?

Piante o parti di piante vive o morte come:
frutta, noci, semi, bulbi, foglie, prodotti in legno o altro materiale vegetale, talee, fiori, funghi, paglia, bambù, erbe aromatiche o per tisane.

☐ Sì ☐ No

Se sì, elencare tali articoli

Mobili o altri articoli di legno, canna o bambù.

☐ Sì ☐ No

Se sì, elencare tali articoli

Terra o terriccio o prodotti contenenti terra, terriccio, pietre o campioni di minerali.

☐ Sì ☐ No

Se sì, elencare tali articoli

Paglia o legno usati in imballaggi, eccetto trucioli o segatura.

☐ Sì ☐ No

Scatole di cartone per uova o frutta usate come imballaggi.

☐ Sì ☐ No

Dichiaro che per quanto mi risulti i dati di cui sopra sono veri e corretti, di avere compreso le domande in questo modulo e di avere fornito risposte vere e corrette a tali domande.

| Firma del proprietario | Data |
|---|---|
| | |

## FOR OFFICIAL USE ONLY (SOLO PER USO UFFICIO)

| Goods declared | Action taken |
|---|---|
| | ICD number: |